

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB5005

ART NO: 053736

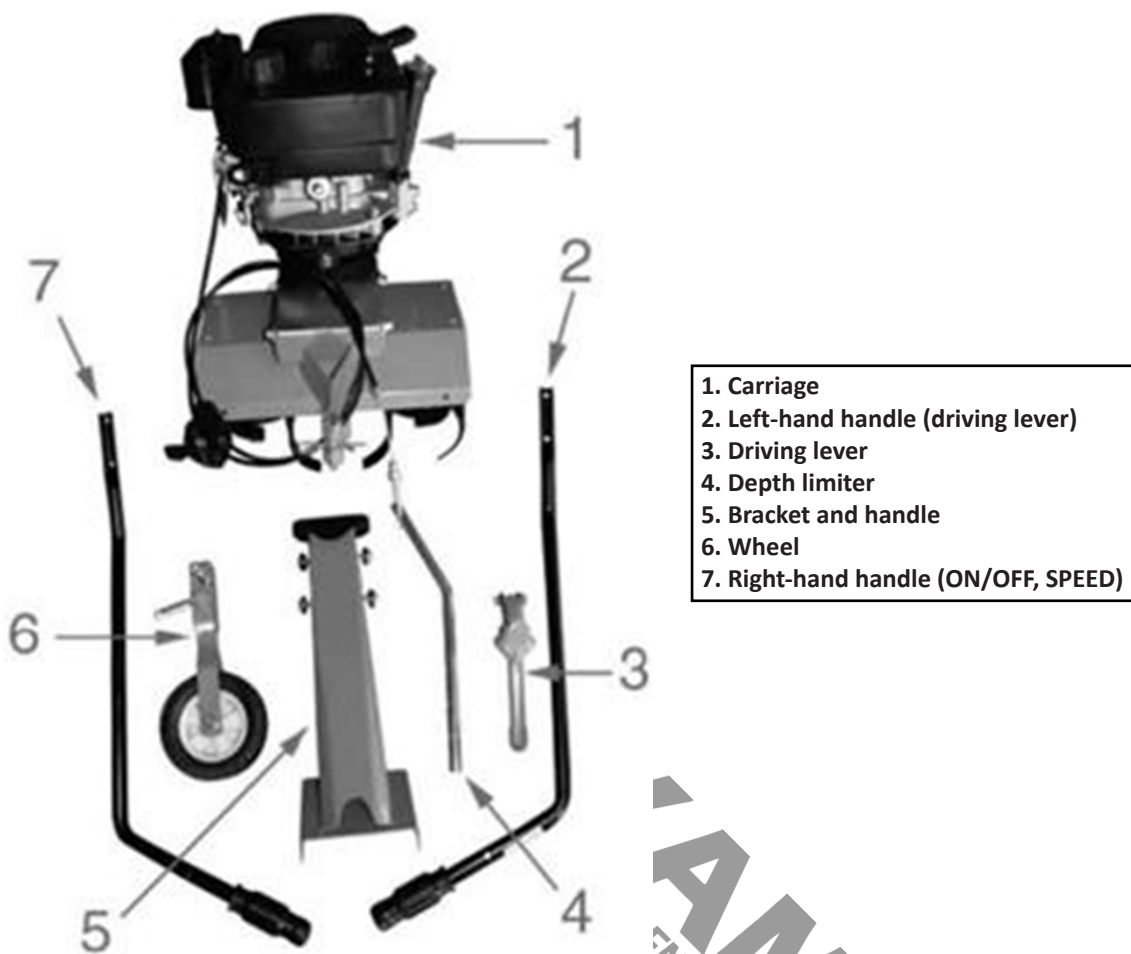
2.2

EN EL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





- 1. Carriage
- 2. Left-hand handle (driving lever)
- 3. Driving lever
- 4. Depth limiter
- 5. Bracket and handle
- 6. Wheel
- 7. Right-hand handle (ON/OFF, SPEED)

Fig. 1

NAKAYAMA
 GARDEN TOOLS EXPERT

SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	MB5005
Engine type	OHV
Power	4 hp
Working width	35/60 cm (4/6 blades)
Max. working depth	260 mm
Depth adjustment	3 positions
Housing material	Steel
Wheel size	6"

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



WARNING! This is a Warning symbol. The symbol is used throughout the instruction booklet whenever there is a risk of personal injury. All operators of this machine must first read and understand these warnings.



CAUTION! This is a Caution symbol. The symbol is used through the instruction booklet whenever there is a risk of personal injury. All operators of this machine must first read and understand these warnings.



This symbol means the engine speed is slow.



This symbol means the engine speed is fast.

Warning symbols

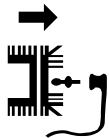
The following symbols are displayed on the machine in order to remind you of the safety precautions you should take when operating the tiller.



Read this instruction booklet carefully before using the tiller and keep it in a safe place for future reference.



WARNING! This tiller uses petrol and oil. Always take extreme precautions when operating or moving this machine.



WARNING! Turn off the engine and disconnect the spark plug cap before cleaning, transporting, making any adjustments or leaving the tiller unattended.



WARNING! Never put your hands or feet under the tiller deck while the blade is rotating.



WARNING! There is a risk that stones and other objects could be thrown out by the tiller. Always keep other people, children pets at a safe place.

Read this manual carefully before operating the unit

Every effort is made to improve our products continuously. Therefore, technical data and figures are subject to change.

Unit

The lightweight tiller is equipped with a high-efficient 4-stroke engine. A rugged design for light to medium heavy soils is ideal for tilling close-planted crops. Please extra-silent and steady run. A tiller of special steel, only little wearable provides for good cost-effectiveness. A special shape of blades provides for thrifty and efficient tilling. The machine is easily operated by use of a turning guide wheel. The unit is turned on when the start-up button is pressed (the tiller will run upon pressing the button in rest state).

General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (Servicing Department)

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

CAUTION!

1. Pay attention to the conditions of the area, which you're working in. After the engine is started, power machine will produce poisonous gas. The gas may be invisible and odorless. Hence never work with the machine in closed or poorly ventilated areas. Provide for good lighting when cutting. Provide for stability when cutting in wet, snow or icy weather conditions on slopes or rough ground.
2. Do not let any unauthorized persons approach the machine. The visitors and viewers, primarily the children, the ill and infirm persons should not have any access to the working area. Don't let other persons touch the machine.
3. Make provision for the tools storage. When the machine is not being used, it should be kept in a dry place, elevated or locked so that any access to the machine is prevented.
4. Always use the correct tool for the job to be done. E.g. avoid using small tools and accessories for work that should be performed with a heavy tool. Use the tools only for the purposes they were designed for.
5. Pay attention to adequate clothing. The clothing should fit the purpose and should not put any limits to you when working.
6. Use personal protection equipment. Wear safety shoes with steel toes and antiskid or rough sole.
7. Wear goggles. Object may be thrown against you.
8. Wear ear protectors. Wear personal protective equipment to protect your ears, such as ear protectors.
9. Hand protection. Wear hard gloves-gloves of chrome tanned side leather give a good protection.
10. Transport. The tiller should be always transported with the driving wheel in transport position. Make sure that nobody is exposed to risk when the tiller is put out of service. Secure the unit against tilting, damage and fuel leakage.
11. Remove the wrench etc. Any wrenches/spanners etc. must be removed before the tiller is put on.
12. Be attentive any time. Mind what you are doing. Use common sense. Do not use the tiller when tired. Never work with the crusher when influence by alcohol, drugs or medicaments affecting the concentration capability.
13. Refueling. Always switch the engine off before refueling. Open the tank closure carefully for overpressure run out slowly and the fuel ejection is prevented. When working with the tiller, the unit body temperature increased. Let the unit cool down before refueling. Otherwise, the fuel could ignite and persons get burnt. Beware of overfilling the tank. If there is a spill, remove it and clean the unit. After finishing the refueling, make sure the screwed closure is tight to avoid loosening in result of vibrations.
14. Watch out for any damaged parts. Inspect the machine before use. Are any parts damaged? Ask yourself seriously when detecting slight damage whether the machine will work perfectly and safely despite that. Watch out for proper aligning and adjustment of any moving parts. Are the parts tightly connected with each other? Is any part damaged? Is everything installed as appropriate? Are any other prerequisites of proper working in place? Damaged protective devices etc. must be repaired or replaced by authorized entities unless the operation manual expressly says otherwise. Any defective switches must be replaced at an authorized servicing centre. Do not use the machine if it cannot be put on and off with the switch. When repairs are necessary, kindly turn to your local servicing centre.
15. Switch the engine off before any adjustment and maintenance. That applies to the blades replacement in the first place.
16. Use approved parts only. Use only identical spare parts for maintenance and repairs. Request advice of an authorized servicing centre for this purpose.

Emergency action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

Intended use

The unit is designed only for regular use in agriculture, forestry, and horticulture and area treatment. The manufacturer shall not be held liable for any personal and material losses due to a failure to observe these rules.

Transportation and storage

- The unit must only be transported if the engine is turned off.
- Clean the unit thoroughly before putting in in storage.
- Store the unit at a dry clean place.



Fuel or oil may leak at transport. Secure the unit as appropriate and take preventive action to protect the environment against contamination.

Assembly and first time operation



Fig. 2

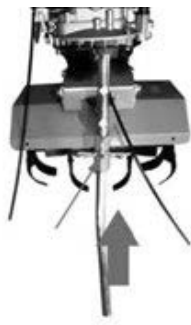


Fig. 3



Fig. 4

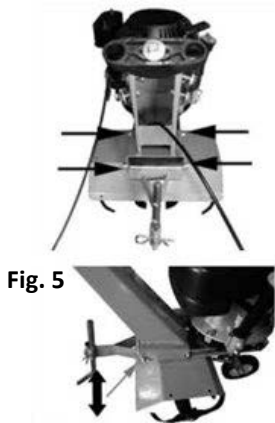


Fig. 5

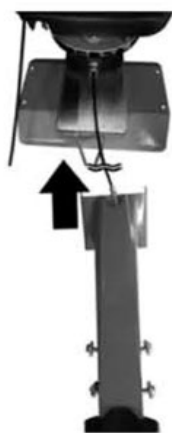


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

Refueling



Use only regular leadless petrol - **Explosion hazard!**

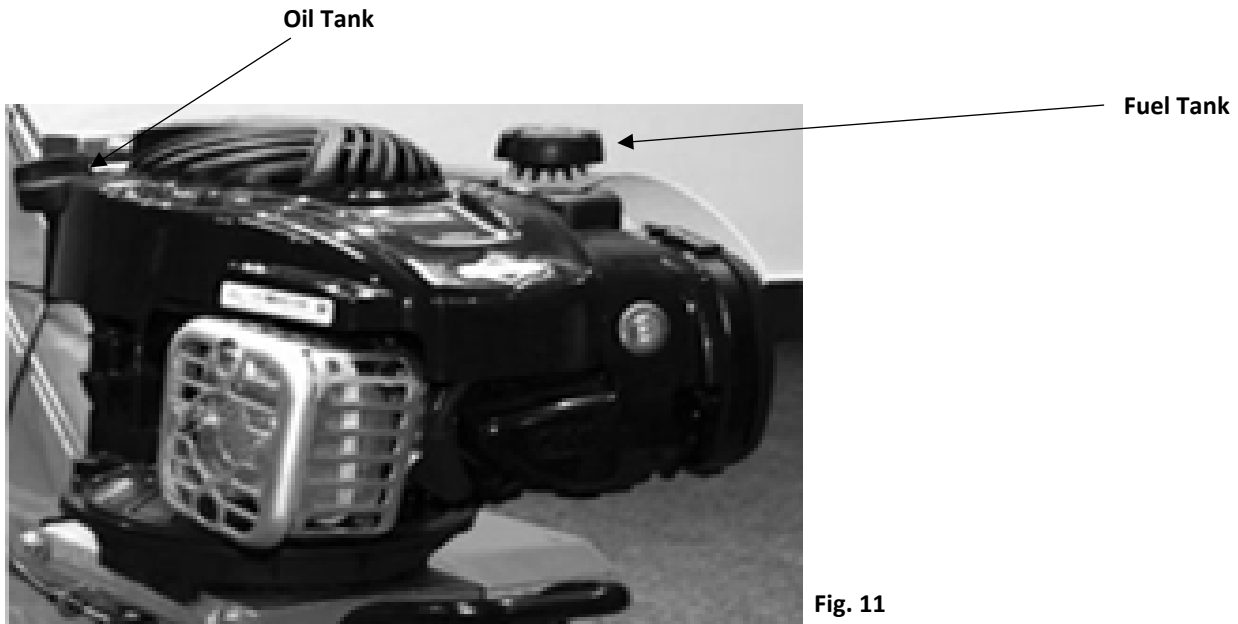


Fig. 11

- Refuel outdoors only!
- Never refuel with the engine running or while it is still hot!
- Do not smoke and do not handle open fire!

Engine oil filling

Use only oil type 15W40

Use oil dip rod to check the filling status.



Fig. 12



Avoid fuel or oil splashing so that soil contamination is avoided. Use appropriate tools for filling (funnel).

Safety instruction for first time operation

Always make sure that the screwed parts are tight as appropriate and use only the parts included in the delivery.

Procedure

Assemble separate parts in the correct order as shown. Make sure that structural parts are arranged as shown in the figures.



The unit is delivered without oil and fuel. Fill in the liquids according to specifications.

Operation



Fig. 13

Guiding the wheel in the work position

Put the wheel in position 1 for tilling.

CAUTION!

Transport the unit with the wheel in position 2.

The wheel should be adjusted with engine off only!

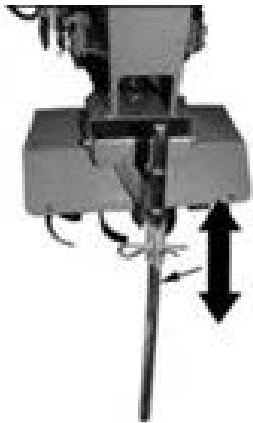


Fig. 14

Cutting height setting

Shifting the depth limiter shall set up the required depth of tilling. 3 different positions are possible.

Switching unit on/off

Set the lever to the choke position (Fig. 15). Pull the starter cable evenly. The engine should start up after 3-5 pulls. Set the lever to the required speed setting and pull the driving lever (Fig. 16) against the handle.

Notice: If the engine is heated up, it is possible to start up in the slow/fast position.
With the driving lever tripped, the drive will be off but the engine will still be on. The engine may be switched off with the switch in **OFF** position (Fig. 15)

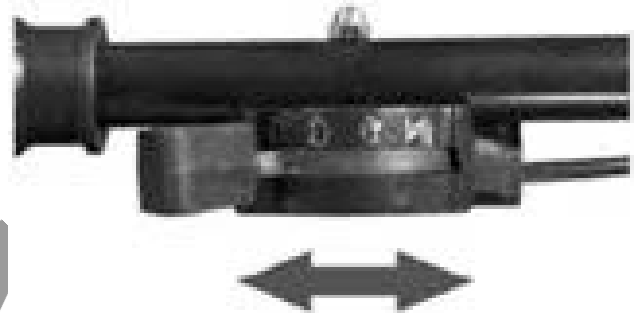


Fig. 15

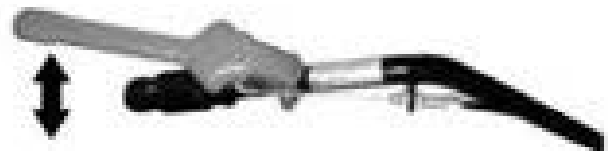


Fig. 16

Operator safety instructions

- * Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- * Observe all safety instructions included in the manual.
- * Be especially careful while operating the machine when other persons are nearby.
- * The unit is equipped with a foot-operated brake that stops the blades within 3 seconds after the drive lever trips. Never attempt to stop or tilt the unit with the blades still rotating. Wait for the blades to completely stop rotating.
- * If the blades come into contact with foreign objects, stop the engine immediately, wait for the blades to completely stop rotating and check the unit for damage. Continue working only if no damage is detected on the unit.
- * Walk while working and do not run.
- * Always walk forward only. Never pull the unit walking backwards.
- * When working on a slope, always work across, never down and up. Be particularly careful when changing direction.
- * When travelling across no-grass areas and transferring the unit from the work area to another one, the blades must not be operating.

Step-by-step instructions

1. Fill in the fuel (see chapter "Assembly and first time operation")
2. Clear any foreign objects from the land.
3. Spud the land until the soil is sufficiently loose.
4. Clean the unit thoroughly after every use.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Engine will not start	<ol style="list-style-type: none"> 1. Empty tank 2. Fouled air filter 3. No ignition spark 4. Flooded engine 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill in the tank, check the fuel in carburetor, and clean the hole in the lid with a needle. 2. Clean the air filter. 3. Clean the ignition plug or use a new one. 4. Remove the plug, clean and wipe dry; pull the starting cable several times with the plug removed.
Faltering engine	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ignition cable detached 2. Fuel piping clogged or wrong fuel 3. Blocked hole in the fuel tank cover. 4. Water or dirt in fuel system 5. Fouled air filter 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Push the plug socket firmly on the plug. 2. Clean fuel piping, use fresh/different fuel. 3. Replace the fuel tank cover 4. Drain the fuel and refuel. 5. Clean the air filter
Engine often switches off when idling	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too long ignition interval, defective ignition plug 2. Carburetor not set correctly 3. Fouled air filter 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust/replace the ignition plug 2. Set up the carburetor
Drive will not work properly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the drive lever cable tension 2. Drive does not work 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the cable tension if necessary. 2. Have the unit checked in a servicing shop
Excessive vibrations	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loose lock screws 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tighten the lock screws

Inspection and maintenance

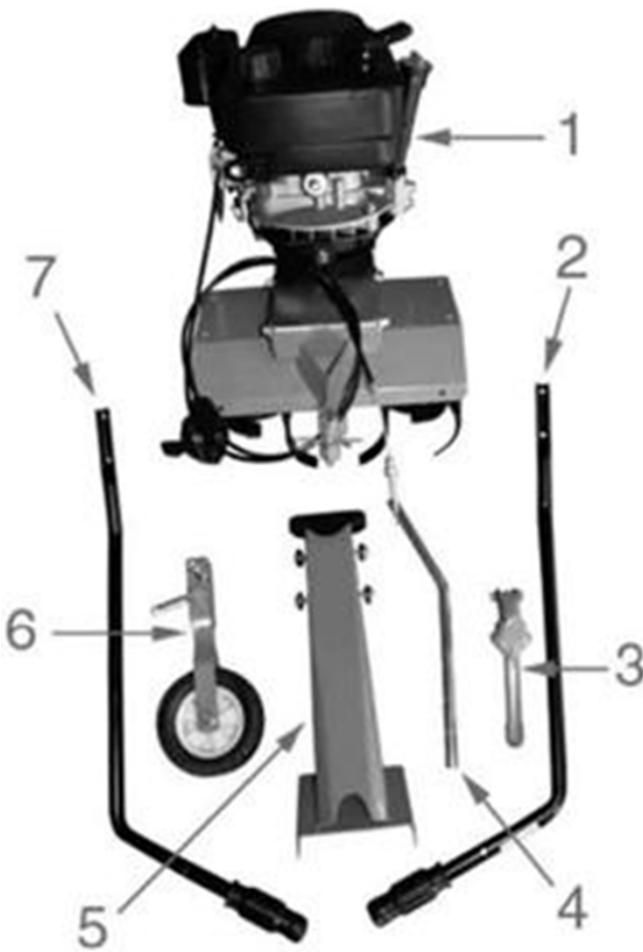
Inspection and maintenance safety instructions

The machine will function properly only if maintained and cared for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

- Prior to any works on the unit, always switch the engine off and pull the spark plug socket out!
- Never use aggressive detergents for cleaning. That could result in damage or destruction of the unit.

Inspection and maintenance schedule

Time interval	Action
Before start of work	<ul style="list-style-type: none"> ● Check the engine oil level ● Check for any loose parts
Every 25 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> ● Exchange the engine oil ● Check the engine oil level ● Clean the air filter ● Remove remnants of grass from rotating parting with a brush or a blunt tool ● Wipe the body with a soft cloth ● When the dirt is hardened, the unit may be cleaned with soft cloth wetted in soapy water
Every 100 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> ● Check, clean or replace the ignition spark plug



Εικ. 1

- 1. Κινητήρας
- 2. Αριστερή χειρολαβή τιμονιού (λεβιές χειρισμού)
- 3. Λεβιές χειρισμού
- 4. Στοπ βάθους κατεργασίας
- 5. Βάση τιμονιού
- 6. Βοηθητικός Τροχός
- 7. Δεξιά χειρολαβή τιμονιού (ON/OFF, Ταχύτητα λειτουργίας)

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικές προδιαγραφές		
Μοντέλο	MB5005	<p>* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.</p> <p>* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.</p> <p>* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.</p>
Τύπος κινητήρα	OHV	
Ισχύς	4 hp	
Πλάτος εργασίας	35/60 cm (4/6 μαχαίρια)	
Μέγιστο βάθος εργασίας	260 mm	
Ρυθμίσεις βάθους	3 θέσεις	
Υλικό κελύφους	Χάλυβας	
Μέγεθος ρόδας	6"	



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται στο εγχειρίδιου οδηγιών για την επισήμανση κίνδυνου προσωπικού τραυματισμού. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι προειδοποιήσεις έχουν διαβαστεί και κατανοηθεί πλήρως.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται στο εγχειρίδιου οδηγιών για την επισήμανση κίνδυνου προσωπικού τραυματισμού. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι προειδοποιήσεις έχουν διαβαστεί και κατανοηθεί πλήρως.



Το σχέδιο αυτό αντιστοιχεί στην χαμηλή ταχύτητα λειτουργίας (αργό).



Το σχέδιο αυτό αντιστοιχεί στην υψηλή ταχύτητα λειτουργίας (γρήγορο).

Σύμβολα ασφαλείας

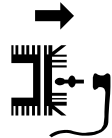
Τα παρακάτω σύμβολα εμφανίζονται στο μηχάνημα για την επισήμανση των οδηγιών ασφαλείας που πρέπει να λάβετε υπόψιν κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.



Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, φυλάξτε το σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



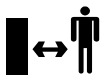
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την λειτουργία αυτού του μηχανήματος χρησιμοποιείται βενζίνη και λάδι. Θα πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας και να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την χρήση ή μετακίνηση αυτού του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο πριν καθαρίσετε, μεταφέρετε, πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις στο μηχάνημα ή αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κάτω από το μηχάνημα καθώς τα μαχαίρια περιστρέφονται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υπάρχει κίνδυνος να εκτιναχθούν πέτρες και άλλα αντικείμενα κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος προς το μέρος του χειριστή και προς άλλα άτομα. Να κρατάτε πάντοτε απόσταση ασφαλείας από άλλους ανθρώπους και τα κατοικίδια ζώα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα!

Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας. Ως εκ τούτου, τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές.

Εισαγωγή

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με έναν υψηλής απόδοσης τετράχρονο κινητήρα. Το μηχάνημα έχει στιβαρή κατασκευή αλλά μικρό βάρος και είναι κατάλληλο για ελαφρά έως μεσαία προς βαριά μηχανικής σύστασης εδάφη είναι ιδανικό για χρήση σε σημεία όπου υπάρχει πυκνή φύτευση. Η λειτουργία του είναι εξαιρετικά αθόρυβη και σταθερή. Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο με ποιοτικά υλικά και ελάχιστα αναλώσιμα εξαρτήματα. Το ειδικό σχήμα των μαχαιριών εξασφαλίζει ένα οικονομικό και ποιοτικό αποτέλεσμα. Ο χειρισμός του διευκολύνεται μέσω ενός περιστρεφόμενου τροχού. Το σύστημα εκκίνησης ελέγχεται μέσω ενός διακόπτη βελτιώνοντας την ασφάλεια κατά την χρήση του μηχανήματος.

Γενικές οδηγίες ασφαλούς χρήσης

Πριν από την αρχική χρήση του μηχανήματος, πρέπει να διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία του μηχανήματος, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

ΠΡΟΤΕΙΝΕΤΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΥΨΗΛΟΤΕΡΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Δώστε προσοχή στις περιβαλλοντικές συνθήκες και τα υπόλοιπα χαρακτηριστικά της περιοχής στην οποία πρόκειται να εργαστείτε. Κατά την διάρκεια της λειτουργίας του, ο κινητήρας παράγει δηλητηριώδη καυσαέρια. Το αέριο αυτό ενδέχεται να είναι αόρατα και άοσμα. Ως εκ τούτου, ποτέ μην εργάζεστε με το μηχάνημα σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους. Βεβαιωθείτε ότι ο φωτισμός επαρκεί κατά την διάρκεια εργασίας. Εξασφαλίστε σταθερότητα όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με αυξημένη υγρασία, χιόνι ή χαμηλής θερμοκρασίας καιρικές συνθήκες καθώς και σε πλαγιές ή ανώμαλο έδαφος.
2. Μην επιτρέπετε σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα να προσεγγίσουν το μηχάνημα. Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης. Αποτρέψτε τυχόν παρευρισκόμενους από οποιαδήποτε επαφή με το μηχάνημα.
3. Εξασφαλίστε έναν κατάλληλο χώρο για την αποθήκευση του μηχανήματος και του εξοπλισμού του. Τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να αποθηκεύονται σε χώρους με μειωμένα ποσοστά υγρασίας, ανυψωμένα ή ασφαλισμένα σε σταθερό σημείο, όπου είναι εφικτό, ώστε να αποτρέπεται κάθε πρόσβαση σε αυτές.
4. Χρησιμοποιείτε πάντοτε το κατάλληλο εργαλείο/μηχάνημα για την εκτέλεση της εκάστοτε εργασίας. Π.χ. αποφύγετε τη χρήση μικρών εργαλείων/μηχανημάτων και αξεσουάρ για μια εργασία που θα πρέπει να γίνει κανονικά με ένα μεγαλύτερο ή μεγαλύτερης ισχύος εργαλείο/μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους σχεδιάστηκαν.
5. Δώστε προσοχή στον ρουχισμό. Ο ρουχισμός εργασίας θα πρέπει να μπορεί να ανταποκριθεί στις ανάγκες της εκάστοτε εργασίας και να παρέχει ελευθερία κινήσεων καθώς και ασφάλεια κατά την διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας.
6. Χρησιμοποιήστε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας με χαλύβδινο προστατευτικό κάλυμμα και αντιολισθητική ή ανθεκτική σόλα.
7. Φορέστε γυαλιά ή μάσκα ασφαλείας για την προστασία των ματιών σας σε περίπτωση που κάποιο αντικείμενο εκσφενδονιστεί προς το μέρος σας.
8. Φορέστε ακουστικά προστασίας για την προστασία των αυτιών και της ακοής σας κατά την διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας.
9. Προστατέψτε τα δάκτυλα και τα χέρια σας φορώντας σκληρά γάντια από επιχρωμιωμένο δέρμα που παρέχουν σημαντική προστασία.
10. Μεταφορά. Το μηχάνημα πρέπει πάντα να μεταφέρεται με τον τροχό στη θέση μεταφοράς. Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν θα εκτεθεί σε κίνδυνο σε περίπτωση που το μηχάνημα τεθεί εκτός λειτουργίας. Ασφαλίστε το μηχάνημα λαμβάνοντας υπόψιν και τους κινδύνους που προκύπτουν λόγω της κλίσης, της ενδεχόμενης βλάβης και της διαρροής καυσίμου.
11. Αφαιρέστε τα εργαλεία από το μηχάνημα. Τα εργαλεία που ενδεχομένως να χρησιμοποιήθηκαν κατά την διάρκεια των εργασιών επισκευής, συντήρησης ή ρύθμισης, όπως πχ. τα γερμανικά κλειδιά κ.λπ., πρέπει να αφαιρεθούν πριν από την τοποθέτηση της βάσης του τιμονιού και των χειρολαβών χειρισμού.
12. Να είστε προσεκτικοί καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν νιώθετε κούραση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια του αλκοόλ, ή άλλων ουσιών που επηρεάζουν τη δυνατότητα συγκέντρωσης.

13. Ανεφοδιασμός. Διακόψτε πάντα την λειτουργία του κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό. Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα της δεξαμενής έτσι ώστε να εκτονωθεί τυχόν συγκεντρωμένη πίεση και ξεβιδώστε την αργά για να αποφύγετε την έξοδο του καυσίμου. Κατά την διάρκεια λειτουργίας του, η θερμοκρασία του μηχανήματος αυξάνεται. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν τον ανεφοδιασμό. Διαφορετικά, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και να προκληθεί τραυματισμός. Προσέχετε να μην ξεπεράσετε το ανώτατο όριο πλήρωσης της δεξαμενής καυσίμου. Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο πάνω στο μηχάνημα, αφαιρέστε το καύσιμο και καθαρίστε το μηχάνημα. Μετά την ολοκλήρωση του ανεφοδιασμού, βεβαιωθείτε ότι η τάπα καυσίμου είναι καλά σφισμένη για να αποφύγετε το ξέσφισμα της τάπας λόγω των κραδασμών.

14. Ελέγξτε το μηχάνημα για να βεβαιωθείτε πως τα εξαρτήματά του και τα υπόλοιπα τμήματά του βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επιθεωρήστε το μηχάνημα πριν από τη χρήση. Προσέξτε για τη σωστή ευθυγράμμιση και τις ρυθμίσεις όλων των κινούμενων μερών. Οι συσκευές ασφαλείας και προστασίας κ.λπ. πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται μέσω των εξουσιοδοτημένων τμημάτων σέρβις, εκτός εάν το εγχειρίδιο λειτουργίας ρητά δηλώνει διαφορετικά. Οποιοσδήποτε ελαττωματικός διακόπτης πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν μπορείτε να το θέσετε σε λειτουργία μέσω του διακόπτη. Σε περίπτωση που το μηχάνημα χρειάζεται επισκευή απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

15. Διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή εργασία συντήρησης. Αυτό ισχύει και για την αντικατάσταση των μαχαιριών.

16. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια πανομοιότυπα ανταλλακτικά κατά την συντήρηση ή επισκευή του μηχανήματος. Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για το σκοπό αυτό.

Απαραίτητες ενέργειες σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση ατυχήματος, φροντίστε τα τραύματα βάσει των ανάλογων ενεργειών πρώτων βοηθειών και λάβετε ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν. Προστατεύστε τον τραυματισμένο χειριστή από περαιτέρω ατυχήματα και προσπαθήστε να τον ηρεμήσετε.

Κατάλληλες χρήσεις και εφαρμογές

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και προορίζεται μόνο για φυσιολογική χρήση στη γεωργία, στη δασοκομία και στην κηπουρική και στην διαμόρφωση του εδάφους της περιοχής. Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για τυχόν προσωπικές και υλικές απώλειες λόγω μη τήρησης αυτών των κανόνων.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Μη μεταφέρετε το μηχάνημα αν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν την έναρξη της διαδικασίας αποθήκευσης.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε έναν χώρο με χαμηλά ποσοστά υγρασίας.

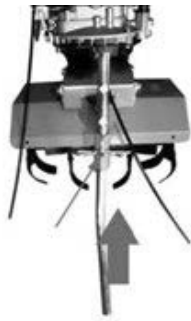


Τα καύσιμα ή τα λιπαντικά ενδέχεται να διαρρεύσουν κατά τη μεταφορά του μηχανήματος. Ασφαλίστε και σταθεροποιήστε το μηχάνημα κατά περίπτωση και προχωρήστε σε προληπτική δράση για την προστασία του περιβάλλοντος από τη μόλυνση.

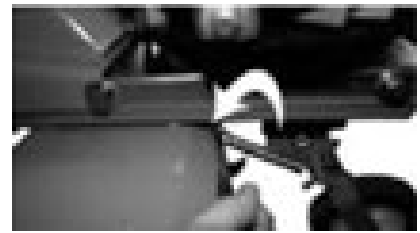
Συναρμολόγηση και αρχική εκκίνηση



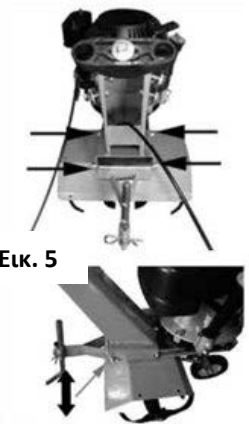
Εικ. 2



Εικ. 3



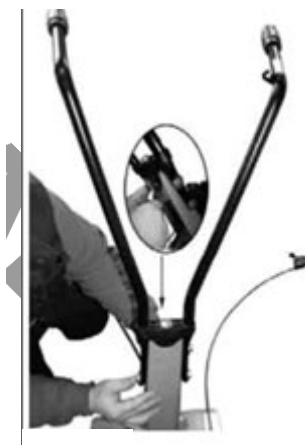
Εικ. 4



Εικ. 5



Εικ. 7



Εικ. 8



Εικ. 9



Εικ. 10

Εικ. 6

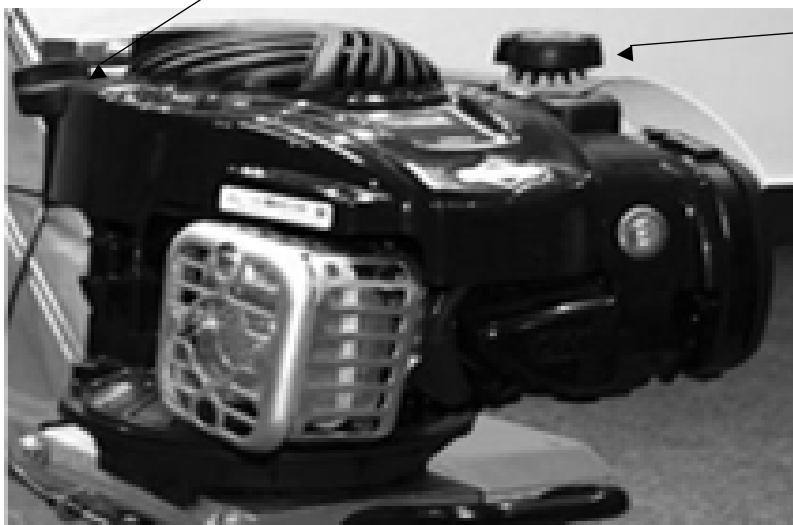
Ανεφοδιασμός



Χρησιμοποιήστε μόνο κοινή αμόλυβδη βενζίνη!

Δοχείο λαδιού

Δεξαμενή καυσίμου



Εικ. 11

- Ο ανεφοδιασμός θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Το μηχάνημα για λόγους ασφαλείας δεν θα πρέπει να ανεφοδιάζεται καθώς βρίσκεται σε λειτουργία ή αν ο κινητήρας είναι ζεστός.

- Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε κοντά σε ενεργές φλόγες και άλλες πηγές υψηλής θερμοκρασίας που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη.

Πλήρωση λαδιού

Χρησιμοποιήστε μόνο λάδι τύπου 15W40.
Χρησιμοποιήστε την ράβδο ελέγχου της στάθμης του λαδιού για να ελέγξετε την στάθμη κατά την διαδικασία πλήρωσης λαδιού.



Εικ. 12



Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την πλήρωση καυσίμου και λιπαντικών για να αποφύγετε την μόλυνση του εδάφους. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την πλήρωση (πχ. χωνί).

Οδηγίες ασφαλείας για την αρχική χρήση

Βεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες και τα εξαρτήματα που συγκρατούν είναι σωστά τοποθετημένα. Χρησιμοποιήστε μόνο τα εξαρτήματα που εμπεριέχονται στην αρχική συσκευασία.

Διαδικασία

Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με τη σωστή σειρά με την βοήθεια των εικόνων. Βεβαιωθείτε ότι τα βασικά στοιχεία είναι τοποθετημένα σύμφωνα με τις εικόνες.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΟ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ ΕΧΕΤΕ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΙ ΛΑΔΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΤΟ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ!

Λειτουργία



Εικ. 13

Βοηθητικός τροχός

Ρυθμίστε τον τροχό στη θέση 1 για την κατεργασία του εδάφους.

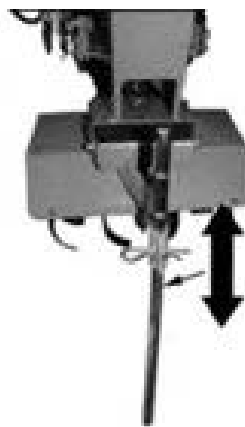
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για την μεταφορά του μηχανήματος ρυθμίστε τον τροχό στη θέση 2.

Ο τροχός πρέπει να ρυθμιστεί μόνο με τον κινητήρα σε κατάσταση εκτός λειτουργίας.

Ρύθμιση του βάθους κατεργασίας

Για την ρύθμιση του βάθους κατεργασίας χρησιμοποιήστε το στόπ βάθους κατεργασίας επιλέγοντας την επιθυμητή θέση σύμφωνα με τις ανάγκες της εκάστοτε εργασίας. Η ράβδος μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις θέσεις.



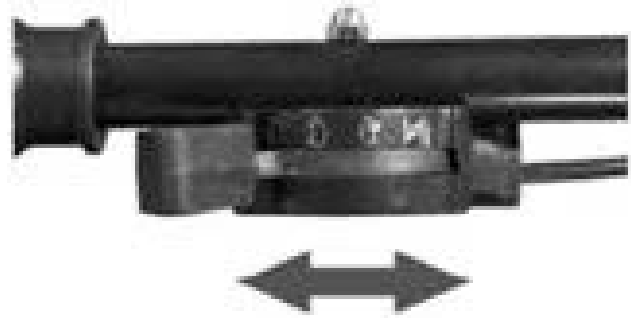
Εικ. 14

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Τοποθετήστε το μοχλό στην θέση του τσοκ (Εικ. 15). Τραβήξτε ομοιόμορφα το καλώδιο εκκίνησης. Ο κινητήρας πρέπει να ξεκινήσει μετά από 3-5 προσπάθειες. Τοποθετήστε το μοχλό στην απαιτούμενη ταχύτητα και τραβήξτε το λεβιέ χειρισμού στη λαβή (Εικ. 16)

Σημείωση: Εάν ο κινητήρας θερμαίνεται, είναι δυνατή η εκκίνηση σε αργή / γρήγορη θέση.

Με το λεβιέ χειρισμού ενεργοποιημένο, η μετάδοση κίνησης μπορεί να διακοπεί αλλά ο κινητήρας λειτουργεί. Η λειτουργία του κινητήρα μπορεί να διακοπεί μέσω του διακόπτη λειτουργίας / θέση OFF (Εικ. 15)



Εικ. 15



Εικ. 16

Οδηγίες ασφαλείας χειριστή

- * Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα μέχρι να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.
- * Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο.
- * Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν υπάρχουν άλλα άτομα στον χώρο εργασίας.
- * Το μηχάνημα διαθέτει φρένο με ποδομοχλό, το οποίο σταματάει τα μαχαίρια μέσα σε 3 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση του μοχλού ταχυτήτων. Ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε το μηχάνημα καθώς τα μαχαίρια βρίσκονται σε κίνηση. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν τα μαχαίρια.
- * Σε περίπτωση που τα μαχαίρια έρθουν σε επαφή με ξένα σώματα, σταματήστε αμέσως την λειτουργία του κινητήρα, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τα μαχαίρια και ελέγξτε το μηχάνημα. Συνεχίστε να εργάζεστε μόνο αν το μηχάνημα δεν παρουσιάζει κάποια βλάβη.
- * Περπατήστε κατά την διάρκεια της εργασίας, μην τρέχετε.
- * Πάντα να προχωράτε μόνο προς τα εμπρός. Ποτέ μην τραβάτε το μηχάνημα προς τα πίσω.
- * Όταν εργάζεστε σε πλαγιά ή σε κάποια έδαφος με κλίση να εργάζεστε πάντα κάθετα και όχι παράλληλα με την κλίση (Πάνω – Κάτω). Προσέξτε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση.
- * Όταν κινείστε σε περιοχές χωρίς γρασίδι και μεταφέρετε το μηχάνημα από την περιοχή εργασίας σε άλλη, τα μαχαίρια δεν πρέπει να λειτουργούν.

Οδηγίες βήμα προς βήμα

1. Συμπληρώστε το καύσιμο (βλέπε κεφάλαιο "Συναρμολόγηση και αρχική εκκίνηση").
2. Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από το έδαφος.
3. Ξεκινήστε να κατεργάζεστε το έδαφος μέχρι να αναμοχλευτεί στα επιθυμητά επίπεδα.
4. Καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Η δεξαμενή είναι άδεια. Πρόβλημα στο φίλτρο αέρα. Δεν υπάρχει σπινθήρας ανάφλεξης. Πρόβλημα λόγω υπερβολικής ποσότητας καυσίμου κύλινδρος.	Γεμίστε την δεξαμενή με καύσιμο. Ελέγξτε την κατάσταση του καυσίμου, και καθαρίστε την οπή της τάπας. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. Καθαρίστε το μπουζί ή αντικαταστήστε το εφόσον χρειάζεται. Αφαιρέστε το μπουζί, καθαρίστε και στεγνώστε το. Τραβήξτε αρκετές φορές το σκοινί της χειρόμιζας χωρίς να έχετε τοποθετήσει το μπουζί.
Πρόβλημα κινητήρα.	Το μπουζοκαλώδιο έχει αποσυνδεθεί. Φραγμένα σωληνάκια καυσίμου ή ακατάλληλο καύσιμο. Η οπή στην δεξαμενή καυσίμου είναι φραγμένη. Νερό ή υπολείμματα στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου. Πρόβλημα στο φίλτρο αέρα.	Συνδέστε σωστά το μπουζοκαλώδιο. Καθαρίστε τις σωληνώσεις καυσίμου και χρησιμοποιήστε νέο καύσιμο. Αντικαταστήστε το κάλυμμα της δεξαμενής. Αδειάστε το καύσιμο και συμπληρώστε νέο. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται κατά το ρελαντί.	Πολύ μεγάλο διάκενο, βλάβη στο μπουζοκαλώδιο. Λανθασμένη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Πρόβλημα στο φίλτρο αέρα.	Ρυθμίστε σωστά το διάκενο/αντικαταστήστε το μπουζί ή το μπουζοκαλώδιο. Ρυθμίστε σωστά το καρμπυρατέρ.
Πρόβλημα στο σύστημα μετάδοσης της κίνησης.	Ελέγξτε την τάση της ντίζας. Πρόβλημα σε κάποιο τμήμα του συστήματος μετάδοσης της κίνησης.	Ρυθμίστε την τάση της ντίζας. Παραδώστε το μηχάνημα σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service προκειμένου να επισκευαστεί.
Υπερβολική ποσότητα κραδασμών	Ενδέχεται να έχουν χαλαρώσει κάποιες βίδες σύσφιξης/συγκράτησης.	Σφίξτε σωστά τις βίδες ασφαλείας.

Έλεγχος και Συντήρηση

Το μηχάνημα θα έχει την σωστή απόδοση μόνο εάν συντηρείται και φροντίζεται κατάλληλα. Η ανεπαρκής συντήρηση και φροντίδα μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και τραυματισμούς.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, διακόψτε πάντοτε την λειτουργία του κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά για καθαρισμό. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη ή φθορά στις επιφάνειες του μηχανήματος.

Διάγραμμα ελέγχου και συντήρησης

Συχνότητα	Διαδικασία
Πριν από κάθε λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> ● Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. ● Ελέγξτε τα εξαρτήματα και τις συνδέσεις τους και βεβαιωθείτε πως είναι σωστά σφιγμένα.
Κάθε 25 ώρες λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> ● Αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα. ● Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού του κινητήρα. ● Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. ● Καθαρίστε τα υπολείμματα των φυτών από τα μαχαίρια χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα ή ένα στομωμένο εργαλείο. ● Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα καθαρό πανί. ● Σε περίπτωση που τα υπολείμματα έχουν γίνει σκληρά χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί νοτισμένο με σαπουνόνερο.
Κάθε 100 ώρες λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> ● Ελέγξτε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί.

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την περιγραφή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

SRB

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-reqwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkontattja ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notiță prealabilă.

NMK

ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

ГARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészek károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuarra do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрокос pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег servisnog osoblja. Garancija dobiја oblik da ће se неисправni delovi popraviti или zaminiti savрšenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci или zamena poјединih delova neће продужiti garantni rok jer neће rezultirati novim garantciјskim rokom za aparat. Neће почети посебан garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja или њихових delova nastalih прекомерном silom, nepravilnim tretmanom и сервисирањem. Ovo se takođe odnosi и na непоштовање uputstva за upotrebu и инсталационих или резервних и помоћних delova koji нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањem резервних delova besplatno. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

